J Trust Royal Bank

ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ / Money Transfer Application Form

A: ព័ត៌មានអ្នកស្នើសុំ (សូមបំពេញគ្រប់ចំណុចទាំងអស់) / APPLICANT DETAILS (ALL SECTIONS MUST BE COMPLETED)

1. ឈ្មោះ / Name:
2. លេខគណនី / Account number: 3. លេខទូរស័ព្ទ /Phone number:
4. អាសយដ្ឋាន / Address:

B: ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ (សូមបំពេញគ្រប់ចំណុចទាំងអស់ និងឱ្យបានត្រឹមត្រូវ) / BENEFICIARY DETAILS (ALL SECTIONS MUST BE ACCURATE AND COMPLETED)

1. ឈ្មោះ/ Name:
2. អាសយដ្ឋាន / Address:
   ក្រុង/ City: ប្រទេស /Country:
3. លេខគណនី/Account number/IBAN:
4. ឈ្មោះធនាគារ និងអាសយដ្ឋាន/Bank Name and Address:
5. លេខកូដ SWIFT/ SWIFT code/BIC: អាមេរិក/ for US (Routing No/Fedwire No/ABA):
   អង់គ្លេស/ for UK (Sort code): អូស្ត្រាលី និងញូវហ្សេឡង់/ for AUS (BSB) and NZ:

C: ធនាគារអន្តរការី (ប្រសិនបើមាន)/ Intermediary Bank (Optional):

D: ប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ និងចំនួនទឹកប្រាក់នៅក្នុងការផ្ទេរប្រាក់ / CURRENCY AND AMOUNT OF THE TRANSFER:

1. រូបិយប័ណ្ណ និងចំនួនដែលត្រូវបង់/Payment currency and amount:
2. ចំនួនទឹកប្រាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ/Amount in words:
3. អត្រាប្តូរប្រាក់ (ប្រសិនបើមាន)/Exchange rate (if applicable):
4. ឈ្មោះ/លេខសំគាល់ការព្រមព្រៀង/Deal reference Name/No: Ext: Time:
5. រូបិយប័ណ្ណ និងចំនួនសមមូល/Equivalent currency and amount:
6. ថ្លៃសេវាកម្មធនាគារ/Bank Charges:
   - ☐ ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ (SHA)/J Trust Royal Bank's Only (SHA)
   - ☐ កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស ទូទាត់ដោយអ្នកទទួល(BEN)
     All Bank Charges Including overseas, paid by receiver (BEN)
   - ☐ ទូទាត់ថ្លៃសេវាកម្មទាំងអស់ (រួមទាំងថ្លៃសេវាកម្មក្រៅប្រទេស)(OUR)/ (FND)
     Pay all bank charges (including overseas) (OUR)/ (FND)
     *ធនាគារយើងខ្ញុំ នឹងទទួលបន្ទុកទាំងស្រុងលើចំនួនទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលផ្ទេរទៅឱ្យអ្នកទទួលផល។ ថ្លៃកម្រៃផ្សេងៗអាចនឹងបូកបន្ថែម ដោយធនាគារអន្តរការីមួយ ឬ ច្រើន ដែលមិននៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ឡើយ។
     *JTRB "OUR" option covers full TT amount to beneficiary. Additional fees may be applied by intermediary bank(s) outside the control of JTRB.
7. ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ /Total Payment amount:

E: គោលបំណងនៃការផ្ទេរប្រាក់ / PURPOSE OF TRANSFER:

- ☐ ផ្ញើឱ្យបងប្អូន/Send to relative
- ☐ អចលនទ្រព្យ/For property
- ☐ ទូទាត់បំណុល/Loan repayment
- ☐ ទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការ/ទូទាត់ថ្លៃទំនិញ/វិក្កយបត្រ/ផ្សេងៗ: សូមបញ្ជាក់
  Operation expense/Pay for goods/Invoice/Other: Please specify

ការចុះហត្ថលេខានៅលើពាក្យស្នើសុំនេះគឺជាការបញ្ជាក់អំពីគោលបំណងនៃការផ្ទេរប្រាក់របស់លោកអ្នក។
The signing of this application is your declaration and confimation to the purpose of the funds transfer.

ចំពោះចំនួននៃការផ្ទេរប្រាក់លើស 5,000 ដុល្លារ ត្រូវបង្ហាញឯកសារបញ្ជាក់អំពីគោលបំណងនៃការទូទាត់។
For an amount over USD 5,000 verification of the purpose of payment to be reported.

សំគាល់: ក្រោយម៉ោងនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការ (8:00ព្រឹក - 4:00ល្ងាច ក្នុងថ្ងៃធ្វើការ)
Note: After Operating Hours (8:00AM - 4:00PM working days):

- ☐ ត្រូវបង់បន្ថែមជាប្រាក់ 10 ដុល្លារ សម្រាប់ការប្រតិបត្តិការក្នុងថ្ងៃតែមួយ (មិនមានសុពលភាពសម្រាប់ថ្ងៃឈប់សំរាកឡើយ) ឬ
  10 USD charge for urgent (same day) processing (not available on weekends); OR
- ☐ នឹងធ្វើប្រតិបត្តិការនៅថ្ងៃបន្ទាប់ជាមួយអត្រាប្តូរប្រាក់ទីផ្សារ
  Next business day processing at the prevailing market offer rate.

ការចុះហត្ថលេខារបស់លោកអ្នកនៅលើពាក្យស្នើសុំនេះបានបញ្ជាក់ថា លោកអ្នកបានអាន និងយល់ច្បាស់រាល់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងយល់ព្រមគោរពតាម លក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។ លោកអ្នកទទួលខុសត្រូវរាល់ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឱ្យហើយការយឺតយ៉ាវណាមួយ ដោយសារព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឱ្យមិនត្រឹមត្រូវ ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ មិនទទួលខុសត្រូវឡើយ។

By signing this money transfer application, you acknowledge and agree that you have read and understood the terms and conditions on the reverse of this application and agree to be bound by them. You take all responsibilities for information provided and any delays due to incorrect information provided by you is not the resposibility of J Trust Royal Bank.

ឈ្មោះ និងហត្ថលេខា/Name and Signature

កាលបរិច្ឆេទ/Date ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន/Company Name

Bank use only

Branch Name: Approval:

Customer identification performed by: Register Number:

- ☐ Specific Agent Verified
  Agent Name:
- ☐ Photo Verified
- ☐ Signature Verified
- ☐ Fund checked

Uploaded By (Name & Signature):

Checked By (Name & Signature):

Segment Code:

Teller's Name and Signature:

Branch Stamp:

ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ /Money Transfer Application Form

លក្ខខណ្ឌ

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមនេះ ហើយធ្វើការបញ្ជាក់ឡើងវិញប្រសិនបើចាំបាច់ មុនពេលបំពេញប្រតិបត្តិការនេះ។
ខ្ញុំសូមប្រកាសថា គ្រប់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ឱ្យធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ នៅលើក្រដាសបំពេញពាក្យសុំនេះ គឺជាព័ត៌មានពិត និងត្រឹមត្រូវ។
ខ្ញុំអនុញ្ញាតឱ្យ ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ដកយកប្រាក់ចេញពីគណនី ពីផ្នែកគណនី នៅក្នុងឯកសារនេះ (A-2)ដោយមានចំនួនទឹកប្រាក់សរុបដូចមាននៅក្នុងផ្នែក (D.7) ខ្ញុំទទួលការពន្យល់ ហើយយល់ពីអត្ថន័យនៃឯកសារនេះ។
អត្ថន័យខ្លឹមសារនៅក្នុងឯកសារនេះមានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ។ នៅក្នុងករណីដែលមានភាពមិនស្របគ្នារវាងភាសាទាំងពីរ សូមយកភាសាអង់គ្លេសជាភាសាគោល។

ការប្រើធនាគារបណ្តាញ

ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចប្រើធនាគារបណ្តាញដើម្បីធ្វើឱ្យមានប្រសិទ្ធិភាព ដល់សេចក្តីណែនាំរបស់អតិថិជន។ ធនាគារបណ្តាញអាចតម្រូវអោយអ្នកទទួលផលបង់ថ្លៃឈ្នួល ទាក់ទងនឹងការទូទាត់ប្រាក់ ដែលថ្លៃឈ្នួលនេះអាចត្រូវបានដកចេញពីមូលនិធិដែលត្រូវបង់ទៅអោយអ្នកទទួលផល ឬពីធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់។ ក្នុងករណីដែលមានការកាត់ថ្លៃឈ្នួលអ្នកទទួលផលនឹងទទួលបានប្រាក់តិចជាងចំនួនដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីណែនាំ។
ប្រសិនបើថ្លៃឈ្នួលត្រូវបានផ្ញើទៅកាន់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់នោះថ្លៃឈ្នួលនេះ នឹងត្រូវទូទាត់ចេញពីគណនីរបស់លោកអ្នក។

ការទូទាត់ដែលត្រូវពន្យាពេល

មូលនិធិដែលត្រូវផ្ទេរដោយធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចយកមកទូទាត់សម្រាប់អ្នកទទួលផលអោយបានឆាប់បំផុតក្រោយពីធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ទទួលយល់ព្រមសេចក្តីណែនាំរបស់លោកអ្នក។ ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ មិនទទួលខុសត្រូវចំពោះថ្លៃឈ្នួលការខាតបង់ ឬការខូចខាតអ្វីមួយនោះទេ ប្រសិនបើការទូទាត់មានការយឺតយ៉ាវ។

ការស៊ើបអង្កេត និងការបញ្ឈប់ និងការលុបចោលការទូទាត់

នៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់អាចបញ្ឈប់ឬលុបចោលការផ្ទេរមូលនិធិ ប្រសិនបើសាខាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ដែលលោកអ្នកបានដាក់ពាក្យតម្រូវអោយធ្វើដូច្នេះ ។ លោកអ្នកទទួលស្គាល់ថាៈ

(ក) ប្រសិនបើធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់យល់ព្រមបញ្ឈប់ឬលុបចោលការទូទាត់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់នឹងមិនផ្តល់មូលនិធិទៅឲ្យលោកអ្នកវិញទេ រហូតទាល់តែធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់បានទទួលមូលនិធិនោះពីធនាគារបណ្តាញហើយ
(ខ) អត្រាប្តូរប្រាក់ផ្សេងគ្នាអាចយកមកអនុវត្តសម្រាប់ការប្រគល់មូលនិធិរូបិយប័ណ្ណបរទេស។
(គ) ធនាគារបណ្តាញរបស់យើងខ្ញុំអាចតម្រូវឱ្យលោកអ្នកបង់ថ្លៃឈ្នួល ហើយថ្លៃឈ្នួលនេះនឹងត្រូវដកចេញពីមូលនិធិដែលត្រូវប្រគល់ឱ្យ។លោកអ្នកព្រមព្រៀងថា នឹងសងធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់នូវរាល់ការខាតបង់ដែលកើតឡើងដោយសារលទ្ធផលនៃការព្រមព្រៀងគ្នាដើម្បីបញ្ឈប់ ឬលុបចោលការទូទាត់។

ការទប់ទល់ការលាងលុយកខ្វក់

លោកអ្នកយល់ព្រមថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចពន្យាពេលទប់ ឬបដិសេធមិនធ្វើតាមសេចក្តី ដែលនាំរបស់លោកអ្នកដោយមិនមានជាប់ការទទួលខុសត្រូវអ្វីឡើយ ប្រសិនបើធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ឬធនាគារបណ្តាញរបស់ខ្លួនជឿជាក់ដោយសមហេតុផលថាការធ្វើតាមសេចក្តីណែនាំអាច

(ក) រំលោភច្បាប់ណាមួយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬប្រទេសដទៃទៀតឬ
(ខ) មូលនិធិដែលបានមកនោះពាក់ព័ន្ធ ឬដោយប្រយោលទៅនឹងសកម្មភាពខុសច្បាប់លោកអ្នកយល់ព្រមថាៈ
(ក): ផ្តល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ស្នើសុំដោយអនុលោមតាមច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬ ប្រទេសណាមួយផ្សេងទៀត
(ខ): ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចបង្ហាញព័ត៌មានរបស់លោកអ្នក និង ឬធ្វើរបាយការណ៍ទៅឱ្យភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ ឬនិយ័តករ ក្នុងគោលបំណងអនុលោមតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬប្រទេសណាមួយផ្សេងទៀត។ លោកអ្នកធានាថាលោកអ្នកធ្វើអ្វីៗក្នុងនាមផ្ទាល់ខ្លួនទាក់ទងនឹងការទូទាត់ប្រាក់ និងការចុះកិច្ចសន្យានេះ។ លោកអ្នកប្រកាសទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ថាការទូទាត់ប្រាក់ចំពោះអ្នកទទួលផលស្របតាមការណែនាំរបស់លោកអ្នកដោយ ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ នឹងមិនរំលោភចំពោះច្បាប់ណាមួយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬប្រទេសណាមួយផ្សេងនោះទេ។

ថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃរបស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់

ថ្លៃឈ្នួល សម្រាប់សេវារបស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ (រួមទាំងការបញ្ឈប់ ឬការលុបចោលការទូទាត់ប្រាក់ ឬការស៊ើបអង្កេត) ត្រូវបានបញ្ជាក់ក្នុងកូនសៀវភៅស្តីពីកម្រៃ និងថ្លៃឈ្នួលរបស់ធនាគារ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់។ លោកអ្នកយល់ព្រមថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចដកប្រាក់ចេញពីគណនីរបស់លោកអ្នក សម្រាប់ថ្លៃឈ្នួលកម្រៃជើងសារ ឬកម្រៃ និងចំណាយផ្សេងៗទៀត។

ភាពសម្ងាត់

ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ នឹងមិនបង្ហាញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក ព័ត៌មានលម្អិតពីគណនី ឬប្រតិបត្តិការគណនីទៅឱ្យនរណាម្នាក់នោះឡើយលើកលែងតែករណីដូចខាងក្រោមនេះ ៖

(ក) លោកអ្នកយល់ស្របថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចបង្ហាញព័ត៌មានទាំងនេះទៅឲ្យសាខារបស់ធនាគារ ដើម្បីធ្វើការរៀបចំទិន្នន័យនិងសម្រាប់សកម្មភាពពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ឬអ្នកផ្តល់សេវា ដែលមានកិច្ចសន្យាជាមួយនឹងធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ដើម្បីអនុវត្ត ឬជួយដល់មុខងារ និងសកម្មភាពរបស់ខ្លួន ឬនៅពេលណាដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យបង្ហាញ ឬធ្វើរបាយការណ៍ឱ្យនរណាម្នាក់។

(ខ) លោកអ្នកយល់ព្រមថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចបង្ហាញពីព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក (ប៉ុន្តែមិនមែនព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងគណនី ឬប្រតិបត្តិការគណនីរបស់លោកអ្នកទេ)ទៅឱ្យអង្គការណាមួយដែលមានការរៀបចំ ឬមានសម្ព័ន្ធភាពជាមួយនឹងធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ សម្រាប់ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទីផ្សារ ឬទៅឱ្យអ្នកផ្តល់សេវា ដែលបានចុះកិច្ចសន្យាដែលបានព្រមព្រៀងជាមួយ នឹងធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ដើម្បីអនុវត្តការស្ទាបស្ទង់អតិថិជន ឬសម្រាប់ការស្រាវជ្រាវពីអតិថិជន និងទីផ្សារ។

(គ) លោកអ្នកយល់ និងព្រមព្រៀងថា អ្នកផ្តល់សេវារបស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ អាចទាក់ទងលោកអ្នកក្នុងគោលបំណងបែបនេះ។ លោកអ្នកយល់ព្រមថាការបង្ហាញព័ត៌មានណាមួយក្នុងខចែងខាងលើនេះ នឹងមិនមានន័យថាជាការរំលោភច្បាប់ ឬកាតព្វកិច្ចរក្សាភាពសម្ងាត់ដោយធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ ឬដោយនាយករបស់ធនាគារ អ្នកគ្រប់គ្រង មន្ត្រី បុគ្គលិក ឬអ្នកដទៃណាផ្សេងនោះទេ។

TERMS AND CONDITIONS

Please read the following terms and condition and seek any necessary clarification before completing this transaction:

I declare that all information provided to J Trust Royal Bank on this Application form is true and correct.
I authorize J Trust Royal Bank to debit my/our account nominated in the Account Number section Terms (A.2) in this document, with the total payment in section (D.7)
I have had this form explained to me and understand its content.

USE THE CORRESPONDENT

J Trust Royal Bank may need to use a Correspondent to give effort to the instruction of the application. A correspondent may charge a fee in making the payment to the beneficiary, which will either be deducted from the funds paid to the beneficiary or charge to J Trust Royal Bank where the deduction is made, the beneficiary will receive less than the amount specified in your instruction, if the fee is charged to J Trust Royal Bank, than this fee will charge to your account.

DELAYED PAYMENT

Funds transfer by J Trust Royal Bank will be available for payment to the beneficiary as soon as possible after J Trust Royal Bank accepts your instruction. J Trust Royal Bank will not be liable for any costs. losses or damage if a delayed payment ocour.

ENQUIRIES AND STOPPING, CANCELLING A PAYMENT In some

Circumstances J Trust Royal Bank may be able to stop or cancel transfer of funds, if this is required by the J Trust Royal Bank branch where your application was lodged.
You acknowledge that:

(a) If J Trust Royal Bank agrees to stop or cancel a payment J Trust Royal Bank will not return the funds to you until the J Trust Royal Bank receives them from the correspondent and
(b) A different exchange rate may apply to the return of foreign Currency funds.
(c) Our correspondent may charge a fee and that this will be deducted from the return funds. You agree to indemnify J Trust Royal Bank for any loss that it incurs as a result of agreeing to stop or cancel a payment.

ANTI MONEY LAUNDERING

You agree J Trust Royal Bank may delay, block or refuse to process your instruction without incurring any liability if J Trust Royal Bank or its correspondent, believe on reasonable grounds that processing the instruction may:

(a) Breach any law in Cambodia or any other country, or
(b) Directly or indirectly involve the proceeds of unlawful conduct, you agree:
(a): To provide all information which J Trust Royal Bank requires to comply with any law in Cambodia or any other country,
(b): J Trust Royal Bank may disclose your information and / or make reports to law enforcement agencies or regulators for the purpose of complying with any law in Cambodia or other country. You warrant that you are acting on your own behalf in making this payment and entering into this agreement. You declare and undertaker to J Trust Royal Bank that the payment to the beneficiary in Accordance with your instructions by J Trust Royal Bank will not breach any law in Cambodia or any other country.

J TRUST ROYAL BANK'S FEES AND CHARGES

J Trust Royal Bank's fees for this service (including for stopping or cancelling a payment or making an enquiry) are set out in J Trust Royal Bank Fees and Charges brochure. You agree that J Trust Royal Bank may debit your account for any fees, commissions or other charges and expenses.

CONFIDENTIALITY

J Trust Royal Bank will not disclose your personal information, account details or account transaction to any person, subject to the following:

(a) You agree that J Trust Royal Bank can disclose such information to its subsidiaries for the purposes of data processing and related activities, any service provider engaged by J Trust Royal Bank to carry out or assist its functions and activities, or where disclosure or reporting to any person is required by law.

(b) You agree that J Trust Royal Bank can disclose your personal information (but not your account details or account transaction) to any organization that has an arrangement or alliance with J Trust Boyal Bank for marketing purpose, or to any service provider engaged by J Trust Royal Bank to conduct customer surveys or for customer research and marketing. You understand and agree that you may be contacted by J Trust Royal Bank's service provider for that purpose.

(c) You agree that any disclosure of information under this clause will not constitute a breach of any professional secrecy law or obligation by J Trust Royal Bank or its directors, officers, managers, employees or any other person.